

دَن فَلَوین

۱۳۸۳

مجموعه‌ی هنرهای تجسمی معاصر

مجموعه‌ی هنرهای تجسمی معاصر

۲۴

دبیر مجموعه: لیلی گلستان

دن فلوین

مایکل گوان

ترجمه‌ی باربد گلشیری



پیکر
نشر

عضو گروه ناشران ۸۰

گوان، مایکل، ۱۹۶۳.

Govan, Micheal

دن فلوین، مایکل گوان، ترجمه‌ی بارید گلشیری، تهران: دیگر، ۱۳۸۳.

۳۳ ص: مصوره، بخش رنگی، ۱۷ × ۱۱ س. م. - (مجموعه هنرهای تجسمی معاصر ۲۲/ دبیر مجموعه لیلی گلستان)

۶۰۰۰ ریال : ISBN 964-7188-61-7

فهرستوبسی بر اساس اطلاعات فیبا.

کتاب حاضر ترجمه‌ی یکی از مقالات کتاب "art and polemics in the sixties

"Minimalism" که توسط "James Meyer" تألیف شده است می‌باشد.

۱. فلوین، دن، ۱۹۶۳ - ۱۹۶۶ م. Flavin, Dan. الف. گلشیری، بارید، ۱۳۶۱.

مترجم به عنوان:

۷۰۹/۲۳ N۶۵۲۷ / ۸۵۲

۱۳۸۳

کتابخانه ملی ایران ۸۳-۳۴۲۳۷

■ دن فلوین

□ مایکل گوان

□ مترجم: بارید گلشیری

□ مجموعه‌ی هنرهای تجسمی معاصر ۲۲

□ دبیر مجموعه: لیلی گلستان

□ طراح جلد و صفحه‌آرا: یاشار امینی

□ چاپ اول: زمستان ۱۳۸۳ - شمارگان: ۳۰۰۰

□ قیمت: ۶۰۰ تومان

□ قیمت مجموعه‌ی ۱۰ جلدی: ۶۰۰۰ تومان

■ نشر دیگر

□ صندوق پستی: ۱۵۸۱۵/۱۷۹۹

□ تلفن/دورنگار: ۸۸۰۲۵۳۱

□ نشانی الکترونیک: E-mail: Digar_80@yahoo.com

□ شابک: ۹۶۴-۷۱۸۸-۶۱-۷

مقدمه‌ی مترجم

دن فلوین در اول آوریل سال ۱۹۳۳ در نیویورک به دنیا آمد. او از سال ۱۹۴۷ تا سال ۱۹۵۲ به اجبار پدرش در یک مدرسه‌ی مذهبی در بروکلین نیویورک درس خواند. از سال ۱۹۵۴ تا ۱۹۵۹ در دانشگاه مریلند (شعبه‌ی اوسانی در گره)، مدرسه‌ی هنرهای زیبای هانس هافمن و دانشگاه کلمبیا به تحصیل تاریخ هنر و طراحی و نقاشی پرداخت. با این همه دن فلوین هنرمندی خودآموخته به حساب می‌آید. آثاری که او در اواخر دهه‌ی ۱۹۵۰ و اوایل ۱۹۶۰ تولید کرد حاکی از تأثیر هنر معاصر امریکا و اکسپرسیونیسم انتزاعی بود. او در آن دوران هم‌چنین به تکه‌چسبانی^۱ و جفت‌کاری^۲ روی آورد. و گاه نیز از متن و شعر (برای مثال شمری از جیمز جویس) در آثارش استفاده کرد. از سال ۱۹۶۱ فلوین به تولید آثار مینی‌مالیستی پرداخت که در آن‌ها نور عنصر اصلی محسوب می‌شد. همین آثار او موجب شهرتش و

قرارگرفتنش در کنار اصلی‌ترین اعضای مینی‌مالیست‌ها، یعنی رابرت هاریس، دانلد جاد، فرانک استلا و کارل آندره شد. مینی‌مالیست‌ها با ساختارهای فضایی، شبکه‌ای و مدولی سروکار داشتند و فضا، فرم و حد برایشان از مسائل محوری بود. خردگرایی یکی از ویژگی‌های جدایی‌ناپذیر مینی‌مالیسم است و خود مینی‌مالیسم نیز اوج فرمالیسم است. اما می‌توان گفت برخی از آثار فلوین جنبه‌ای روماتیک دارند و مسلماً همین است که او را از دیگر مینی‌مالیست‌ها متمایز می‌کند. در آثار فلوین فضا است که عنصر بنیادین است، نه فرم. او هم‌چنین این برداشت مخاطبین را از هنر به مثابه ابژه‌ای مطلقاً ابداعی نقض می‌کند و تغییری در مفهوم سنتی «پراگماتیک» می‌دهد. این مسئله در استفاده‌ی او از اشیاء روزمره، صنعتی و کارخانه‌ای مشهود است و همین امر اشتراکاتی با مارسل دوشان و ابژه‌ی «حاضر - آماده»^۱ پدید می‌آورد. دن فلوین در بیست و پنجم نوامبر سال ۱۹۹۶ در نیویورک درگذشت.

امیدوارم توانسته باشم با ترجمه‌ی این متون که در آن‌ها مهم‌ترین دوره‌ی آثار فلوین، یعنی آثار پس از ۱۹۶۱، بررسی شده است این هنرمند مشهور و بزرگ را که چندان در ایران شناخته‌شده نیست به ایرانیان شناسانم.

باربد گلشیری